



זוהר היומי

תיקוני הזוהר – דף ה ע"ב

הקדמת תיקוני הזוהר

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (ה ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט התיקונים

למינו אשר זרעו בו על הארץ (בראשית א יא), ובגין דא אתקרי סדר זרעים.

תרגום לעברית

ויש שיאמר בהפוך - מצד השכינה התחתונה היא אמונה, ומצד של צדיק שבו כלולים שני שמות אמ"ן, שהם יאהדונה"י, ובצדיק עץ פרי עשה פרי למינו אשר זרעו בו על הארץ, ולכן נקרא סדר זרעים.

טקסט התיקונים

עתידי איהי מסטרא דהוד דאיהי סדר מועד, דביה אוכלין כל ארבע ותולין כל חמש ושורפין בתחלת שש, חסן איהו מסטרא דעמודא דאמצעיתא דביה סדר נשים, ישועות איהי סדר נזיקין מסטרא דגבורה, דתמן כל דינין נפקין למאן דעביד נזק לחבריה, חכמה אתקריאת מסטרא דחסד, דבה הרוצה להחכים ידרים והוא סדר קדשים, ועמיה נצח, הדא היא דכתיב (תהלים טז יא) נעיונות בימינה נצח, דעת דאיהו סדר טהרות, ואינון שית סדרי מתניתין, ברזא דלהט החרב המתהפכת, מרחמי לדינא ומדינא לרחמי.

עֲתִידָהּ, הוּא מַצֵּד שֶׁל הוּד שֶׁהוּא סֹדֵר מוֹעֵד, שָׁבוּ אוֹכְלִים כָּל אַרְבַּע, וְתוֹלִים כָּל חֲמֵשׁ, וְשׁוֹרְפִים בְּתַחֲלַת שָׁשׁ. חֶסֶן, הוּא מַצֵּד שֶׁל הָעֲמוּד הָאֲמֻצָּעִי שָׁבוּ סֹדֵר נָשִׁים, יִשׁוּעַת הוּא סֹדֵר נְזִיקִין מַצֵּד הַגְּבוּרָה, שְׁמֶשֶׁם כָּל הַדִּינִים יוֹצֵאִים לְמִי שֶׁעוֹשֶׂה נֶזֶק לַחֲבֵרוֹ. חֲכָמָה נִקְרָאת מַצֵּד הַחֶסֶד, שָׁבָה הַרוּצָה לְהַחֲכִים יְדָרִים, וְהוּא סֹדֵר קִדְשִׁים, וְעֲמוֹ נִצָּח. זֶהוּ שְׁפָתוֹב נְעֻמּוֹת בְּיָמִינָהּ נִצָּח. דַּעַת שֶׁהוּא סֹדֵר טְהוֹרוֹת. וְהוּא שֹׁשֶׁה סֹדְרֵי מִשְׁנָה, בְּסוּד שֶׁל לֵהֵט הַחֶרֶב הַמִּתְהַפֶּכֶת, מִרְחָמִים לְדִין וּמִדִּין לְרַחֲמִים.

טקסט התיקונים

דִּרְגָּא שְׁבִיעֵאָה בִּירְאָת יי' דְּלִית לִיה חוֹסֵר, הִדָּא הוּא דְכָתִיב (תהלים לד י) יִרְאוּ אֶת יי' קְדוֹשִׁיו כִּי אֵין מַחְסוֹר לִירְאָיו, לֹא יֵהָא מְאִינֹן דְּאֶתְמַר בְּהוֹן (משלי יא כד) וְחוֹשֶׁךְ מִיּוֹשֶׁר אֶךְ לְמַחְסוֹר, וְלֹא יֵהָא לִיה חוֹסֵר בְּאוֹרֵייתָא אִם הוּא מְאִיר תוֹרָה, דְּבָלֹא אוֹרֵייתָא לִית דְּחִילוֹ, כְּמָא דְּאֶתְמַר אֵין בּוֹר יֵרָא חֲטָא, כְּגוּוֹנָא דְּלִית אוֹרֵייתָא בְּלֹא דְּחִילוֹ, אוֹף הָכִי לִית דְּחִילוֹ בְּלֹא אוֹרֵייתָא, לֹא יֵהָא חֶסֶד בְּנִשְׁמַתִּיה, וְלֹא יֵהָא חֶסֶד בְּעוֹבְדוֹי טְבִין, דְּלִית חוֹסֵר וְעֲנִיּוֹת כְּחוֹסֵר דְּאוֹרֵייתָא וּפְקוּדֵיִיא טְבִין, כְּמָה דְּאוֹקְמוּהוּ מְאִיר מִתְנִיתִין, אֵין עָנִי אֶלָּא מִתוֹרָה וּמִן הַמִּצְוֹת, דְּגוֹפָא אִיהוּ עוֹבְדֵי יְדוֹי דְּבֵר נֶשׁ, לִית חוֹסֵר סְגִי מְנִיה בְּתֵר דְּלֹא אִיהוּ עוֹבְדֵי דְּקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, הִדָּא הוּא דְכָתִיב (תהלים קכז א) אִם יְהו' ה' לֹא יִבְנֶה בֵּית שְׁוֹא עֲמְלוֹ בּוֹנִיו בּוֹ, וְדָא גֵרַם דִּיתְחַרְב בֵּי מְקִדְשָׁא, דְּלֹא הָוָה עוֹבְדֵי יְהו' ה'.

תרגום לעברית

דִּרְגָּה שְׁבִיעִית בִּירְאָת ה' - שְׁאֵין לוֹ חֶסֶד. זֶהוּ שְׁפָתוֹב יִרְאוּ אֶת ה' קְדוֹשִׁיו כִּי אֵין מַחְסוֹר לִירְאָיו. לֹא יֵהָיֶה מְאִינֹת שְׁנֵאֲמַר בָּהֶם וְחוֹשֶׁךְ מִיּוֹשֶׁר אֶךְ לְמַחְסוֹר, וְלֹא יֵהָיֶה לוֹ חֶסֶד בְּתוֹרָה אִם הוּא בַּעַל תוֹרָה, שְׁבָלִי תוֹרָה אֵין יִרְאָה, כְּמוֹ שְׁנֵאֲמַר אֵין בּוֹר יֵרָא חֲטָא, כְּמוֹ שְׁאֵין תוֹרָה בְּלִי יִרְאָה, אֶף כֵּן אֵין יִרְאָה בְּלִי תוֹרָה, לֹא יֵהָיֶה חֶסֶד בְּנִשְׁמַתוֹ, וְלֹא יֵהָיֶה

חֶסֶרֹן בַּמַּעֲשִׂי הַטּוֹבִים, שָׁאִין חֶסֶר וְעֲנִיּוֹת כְּחֶסֶר שֶׁל תּוֹרָה וּמִצְוֹת טוֹבוֹת, כְּמוֹ שֶׁבִּאֲרוּהוּ בַּעֲלֵי הַמִּשְׁנָה, אֵין עֲנִי אֶלָּא מִתּוֹרָה וּמִן הַמִּצְוֹת, שְׁגוּף הוּא מַעֲשֵׂה יְדֵי הָאָדָם שָׁאִין חֶסֶר רַב מִמֶּנּוּ אַחֵר שֶׁאִינוֹ מַעֲשֵׂה הַקְּדוֹשׁ-בְּרוּךְ-הוּא. זֶהוּ שְׁכָתוּב אִם יְהוֹ"ה לֹא יִבְנֶה בֵּית שְׁוֹא עֲמֻלוֹ בּוֹנִיו בּוֹ, וְזֶה גֵרָם שֶׁיִּחַרְבּ בֵּית הַמִּקְדָּשׁ, שֶׁלֹּא הָיָה מַעֲשִׂי יְהוֹ"ה.

טקסט התיקונים

דִּרְגָּא תְּמִינָאָה בִּירְאָת יי', לְמַהְוִי לִיָּה בִּשְׁת אַנְפִּין, מָאן דְּאִית לִיָּה בִּשְׁת אַנְפִּין דְּלֹא לְמַעַבְד עֲבִירָה דְּאִתִּי לִידוֹי בְּגִין דְּחִילוֹ דְּקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, כְּאֵלוּ בֵּיה אַתְּבָרִי עֲלֵמָא, וּבְגִין דָּא בְּרֵאשִׁי"ת יר"א בִּשְׁ"ת, הָרִי יִרְאָה עִם בִּשְׁת כֻּלָּא חַד, וּמָאן דְּלִית בֵּיה בִּשְׁת אַנְפִּין אוֹקְמוּהוּ מְאִרִי מִתְּנִיתִין בּוֹדָאי שְׁלֹא עֲמָדוּ רַגְלֵי אַבּוֹתָיו עַל הָר סִינִי.

תרגום לעברית

דִּרְגָּה שְׁמִינִית בִּירְאָת ה' - לְהִיּוֹת לוֹ בִּשְׁת פָּנִים. מִי שֵׁשׁ לוֹ בִּשְׁת פָּנִים שְׁלֹא לַעֲשׂוֹת עֲבֵרָה שֶׁבָּאָה לִידּוֹ בְּגִלְל יִרְאָת הַקְּדוֹשׁ-בְּרוּךְ-הוּא, כְּאֵלוּ בּוֹ נִבְרָא הָעוֹלָם, וּמִשּׁוֹם זֶה בְּרֵאשִׁי"ת יר"א בִּשְׁ"ת, הָרִי יִרְאָה עִם בִּשְׁת הַכֹּל אַחַד, וּמִי שָׁאִין לוֹ בִּשְׁת פָּנִים, פִּרְשׁוּהוּ בַּעֲלֵי הַמִּשְׁנָה, בּוֹדָאי שְׁלֹא עֲמָדוּ רַגְלֵי אַבּוֹתָיו עַל הָר סִינִי.

טקסט התיקונים

וְהַפּוֹךְ בִּשְׁ"ת וְתִשְׁכַּח שֶׁבִּ"ת, וְהֵינּוּ בְּרֵאשִׁית יר"א שֶׁבִּ"ת, דְּלֹא תִּחְלַל לִיָּה בְּפִרְהָסָא, כְּבֵר נֶשׁ דְּלֹאֹ בֵּיה בִּשְׁת אַנְפִּין, וּוִי לִיָּה מָאן דְּמִחְלַל שַׁבָּת מְלַכְתָּא דְּאִיָּהִי קֹדֶשׁ לְמַעַבְד לִיָּה חוֹל, דְּאוֹקְמוּהוּ מְאִרִי מִתְּנִיתִין, כָּל הַמִּשְׁתַּמֵּשׁ בְּתַגָּא חֲלָף, זֶה הַמִּשְׁתַּמֵּשׁ בְּמִי שֶׁשׁוֹנָה הַלְכוֹת, כָּל שֶׁכֵּן בְּשַׁבָּת מְלַכְתָּא.

לָגַן עֵדֶן, עוֹ פָּנִים לְגִיּהֲנָם, אֲנֹן דַּעֲבָרִין עֲבִירָה בְּ
אֵל בְּרוּךְ הוּא, דְּאֶתְמַר בֵּיה (תהלים לג כג) מִשְׁמִים
וְאֶתְמַר בֵּיה (ישעיה ו ג) מְלֵא כָּל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ, וְאֵת
בְּטָן, (ירמיה כ יב) רוּאָה כְּלִיּוֹת וְלֵב.

ס' לְגַן עֵדֶן, עוֹ פָּנִים לְגִיּהֵנָם. אוֹתָם שְׁעוֹכְרִים עֲבָרָה מִ
דּוֹשׁ כְּרוֹךְ הוּא, שְׁנַאֲמַר בּוֹ מִשְׁמִים הַבֵּיט יְהו' ה' רָאָה
כָּל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ, וְנֶאֱמַר בּוֹ חוֹפֵשׁ כָּל חֲדָרֵי כְּטָן רוֹאָה
חִילוֹ, הֵדָא הוּא דְכְּתִיב (מִשְׁלִי כב ד) עֲקֵב עֲנוּהַ יִרְאֵה
לִי לִיה לִידי עֲנוּהַ דְּאִיְהִי שְׁכִינְתָּא עֲלָאָה, דִּירְאֵת יִרְאֵה
מִרְיָה (בְּמִדְבַר יב ג) וְהָאִישׁ מֹשֶׁה עָנּוּ מְאֹד, וּבְגִין
אֲרִי מִתְנַתִּין, יִרְאֵה מְלָךְ זוטֶרְתִּי הִיא לְגַבֵּי מֹשֶׁה.
יִרְאֵה, זֶהוּ שְׁכֶתוֹב עֲקֵב עֲנוּהַ יִרְאֵת יְהו' ה'. מִי שְׁיֵשׁ
תּוֹ לִידי עֲנוּהַ, שְׁהִיא שְׁכִינָה עֲלִיוְנָה, שְׁיִרְאֵת יְהו' ה'
אֲמַר בּוֹ וְהָאִישׁ מֹשֶׁה עָנּוּ מְאֹד, וּמִשּׁוּם שְׁהִירְאֵה הִיא עֲ

זוהר חיומי | Zohar Hayomi

מילוי, הִדָּא הוּא דְכָתִיב (משלי כב ד) עֲקֹב עֲנֹה יִרְאֵה
מִי לֵיהּ לִיַּדֵּי עֲנֹה דְאִיהִי שְׂכִינְתָּא עֲלָאָה, דִּירְאֵת יִי
מֶר בֵּיהּ (במדבר יב ג) וְהָאִישׁ מָשָׁה עָנִיו מְאֹד, וּבְגִידֵי
אֲרִי מִתְנַתִּיז, יִרְאֵה מְלָה זֹטְרֵתִי הִיא לְגַבֵּי מָשָׁה.
יִרְאֵה, זֶהוּ שְׂפָתוֹב עֲקֹב עֲנֹה יִרְאֵת יְהוֹ"ה. מִי שֵׁשׁ
תוֹ לִיַּדֵּי עֲנֹה, שְׁהִיא שְׂכִינָה עֲלִיוָנָה, שְׂיִרְאֵת יְהוֹ"ה
אֶמֶר בּוֹ וְהָאִישׁ מָשָׁה עָנִיו מְאֹד, וּמְשׁוֹם שְׁהִירְאֵה הִיא

Zohar Hayomi | זוהר חיומי | zoharhayomi.com · 4 / 6

וְהָאֵשׁ בּוֹ וְהָאֵשׁ מְשָׁה עָנּוּ מְאֹד, וּמִשּׁוּם שֶׁהִירָאָה הָיָא עָנּוּ לִיָּדֵי עֲנָנָה, שֶׁהָיָא שְׂכִינָה עֲלֵיוֹנָה, שֶׁהִירָאָה יְהו' לִיָּדֵי עֲנָנָה, זֶהוּ שְׂכָתוּב עֶקֶב עֲנָנָה יִרְאֵת יְהו' ה'. מִי שֶׁיֵּשׁ

zonarilayorni | 0211 1111 | zonarilayorni.com 4 / 8

בְּעֵלֵי הַמִּשְׁנָה, יִרְאֶה דָּבָר קָטָן הֵיא לְגַבִּי מִשָּׁה.

טקסט התיקונים

דִּרְגָא תְּשִׁיעָא בִּירְאֵת יִי', כָּל מָאן דְּאִית בֵּיה יִרְאֵת יְהוּ"ה יִתְהַלֵּל, וְכִי אִית לְבַר נֶשׁ
לְשַׁבְּחָא גְרָמִיה, אֲלֵא אִיהוּ מְשׁוּבָּח קָדָם יְהוּ"ה, הִדָּא הוּא דְכָתִיב (משלי לא ל) שֶׁקֶר
הַחֵן וְהַבֵּל הֵיפִי וְגוֹמֵר, דָּא דָּרֵא דְחִזְקִיהוּ, דְּבִירְאֵת יִי' קָא אֲתִי בַר נֶשׁ לְקִיָּמָא
תְּרִי"ג מִצּוֹת, כְּחֻשְׁבֵּן בִּירְאֵת.

תרגום לעברית

דִּרְגָה תְּשִׁיעִית בִּירְאֵת ה' - כָּל מִי שֶׁיֵּשׁ בּוֹ יִרְאֵת יְהוּ"ה, יִתְהַלֵּל. וְכִי יֵשׁ לְאָדָם לְשַׁבְּחָ
אֶת עֲצָמוֹ? אֲלֵא הוּא מְשַׁבְּח לִפְנֵי יְהוּ"ה. וְזֶהוּ שֶׁכָּתוּב שֶׁקֶר הַחֵן וְהַבֵּל הֵיפִי וְגוֹמֵר. זֶה
דוֹרוֹ שֶׁל חִזְקִיָּהוּ, שֶׁבִּירְאֵת ה' בָּא בֶּן אָדָם לְקַיֵּם תְּרִי"ג מִצּוֹת כְּחֻשְׁבֵּן בִּירְאֵת.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (וע"א) ◆

טקסט התיקונים

דִּרְגָא עֲשִׂירָא בִּירְאֵת יִי', אִית יִרְאֵה וְאִית יִרְאָה, לֹא כָּל אַפִּיָא שׁוֹיֵן, אִית יִרְאֵה דְדַחִיל
בַּר נֶשׁ לְקוּדְשָׁא בְּרִיָּה הוּא בְּגִין דְּלֹא יִלְקָה לִיה בְּרִצּוּעָה, דְּאִתְמַר

תרגום לעברית

דִּרְגָה עֲשִׂירִית בִּירְאֵת ה' - יֵשׁ יִרְאֵה וְיֵשׁ יִרְאָה, לֹא כָּל הַפָּנִים שׁוֹיִם. יֵשׁ יִרְאֵה שְׁפוּחַד
אָדָם מִהֶקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא כִּדִּי שֶׁלֹּא יִלְקָה בְּרִצּוּעָה, שְׁנַאֲמַר בָּהּ וְהָאֶרֶץ הִיָּתָה תְּהוּ וְכֵהוּ
מִצַּד שֶׁל הָעֵץ שֶׁל טוֹב וְרָע, שֶׁהִיא אֶרֶץ רִיקָה, שֶׁפָּחָה רָעָה, כְּמוֹ שֶׁאֶחָד מֵאַרְבָּעָה אֲבוֹת
נִזְיָקִין שֶׁהוּא הַבּוֹר, וְכְמוֹ שֶׁהַבּוֹר שֶׁל יוֹסֵף שֶׁבָּאָרוֹ עָלָיו הַבְּרָה, וְהַבּוֹר רִיק וְכו'. הַבְּרָה -
נִקְבָּה רָעָה, בּוֹר - זָכָר, וְבוֹר, מְשׁוּם שֶׁהוּא מְשֻׁם, פִּרְשׁוּהוּ עָלָיו אֵין בּוֹר יִרְא חֲטָא,
מֵאַחַר שֶׁאֵין בּוֹ יִרְאֵת ה'.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) – © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.

